

PROJETO DE LEITURA

A REVOLUÇÃO DOS BICHOS EM HQ

GEORGE ORWELL

Adaptação em quadrinhos Lillo Parra e Chairim



Projeto de leitura elaborado por: **Daniela Aparecida Francisco**

Doutora em Literatura e Vida Social pela Unesp, com a tese *Muito além do gênero: a literatura juvenil de Stella Maris Rezende* (2019). Mestre em Literatura Infantil e Juvenil pela UFMS. Formada em Pedagogia pela Unesp, atuou como professora do Ensino Fundamental e foi formadora regional no Programa Pacto Nacional pela Alfabetização na Idade Certa, modalidade Educação Infantil. É coordenadora pedagógica na educação básica e na Educação Infantil. Atua na formação continuada de professores e como docente em curso de Pedagogia.

1. Para começar...

Apresentação: Os animais da Fazenda Solar não suportavam mais a tirania do fazendeiro, o Sr. Jones. Certa noite, o porco ancião, Major, fez um discurso emocionado sobre sua existência permeada de abusos e violações sofridas devido aos seres humanos, incitando os demais animais a se rebelarem contra o estilo de vida que levavam na Fazenda. Impulsionados também pelas atrocidades e pelos maus tratos de Sr. Jones, os animais expulsaram ele e todos os humanos que ali viviam e implantaram o animalismo e seus mandamentos. No entanto, os planos foram alterados com o passar do tempo, e o animalismo mostrou-se um sistema repleto de fragilidades. Os animais tornaram-se os novos algozes, não muito diferente do sistema comandado pelos humanos. A fábula universal, conhecida em português como *A revolução dos bichos*, do escritor inglês George Orwell, foi transformada em HQ, em uma adaptação com roteiro de Lillo Parra e ilustrações de Chairim Arrais.



Objetivos do projeto de leitura:

- propor procedimentos e situações que motivem e engajem os alunos nas aprendizagens;
- contextualizar os conteúdos dos componentes curriculares por meio de estratégias que os conectem e os tornem significativos;
- organizar componentes curriculares de forma interdisciplinar;
- participar, com posicionamento crítico, de situações comunicativas diversificadas;
- utilizar recursos tecnológicos e didáticos como apoio ao processo de ensino e aprendizagem;
- possibilitar a vivência com diferentes linguagens;
- estimular o protagonismo juvenil;
- analisar criticamente diferentes gêneros textuais e diferentes linguagens artísticas.

Justificativa: O trabalho com projeto de leitura favorece a inserção do jovem leitor em práticas comunicativas, em uma perspectiva de progressão de conhecimentos que amplia o número de interlocutores e cria possibilidades para a interação dos professores, com o aprofundamento desses conhecimentos relativos às diferentes áreas do currículo. Além disso, a organização do projeto de leitura prima pelo protagonismo juvenil e pela ação dos estudantes, com o trabalho em múltiplas linguagens, de forma cada vez mais autônoma, como propõe a Base Nacional Comum Curricular – BNCC (2017).

Ainda de acordo com a BNCC (2017), é considerado, na organização que estamos propondo, o desenvolvimento da capacidade dos estudantes de relacionarem textos, de diversos gêneros e em mídias diversificadas, com intertextualidades temáticas e polifônicas, que partem da arte e da literatura como meio de promoção do diálogo, do debate de ideias, do reconhecimento e da compreensão de variadas formas de organização do mundo com respeito, ética e rejeição aos discursos de ódio.

Indicação:

Alunos a partir do 9º ano e Ensino Médio.

Conteúdo disciplinar:

Literatura, História e Geografia.

Assuntos:

Ética, política, trabalho, revolução, fábula, animais e valores.

Temas transversais:

Trabalho, consumo e ética.

Datas especiais:

01/04 – Dia da Mentira;
14/07 – Dia Mundial da Liberdade de Pensamento;
08/12 – Dia da Justiça.

2. Propostas de atividades

As atividades a seguir inter-relacionam-se e desdobram-se em propostas que podem articular diferentes áreas do conhecimento.

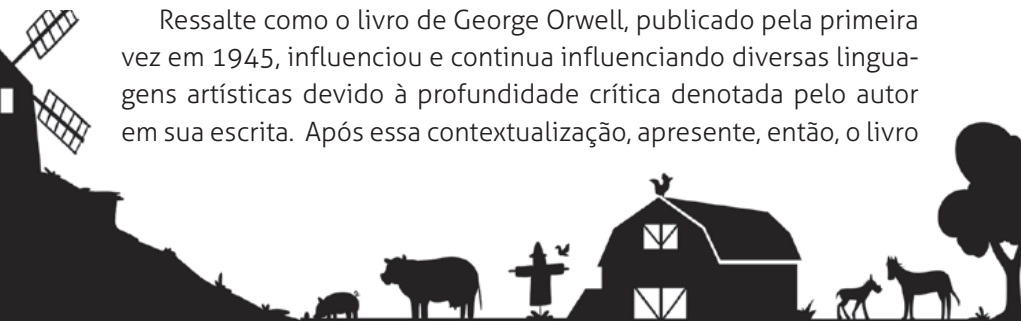
Pré-leitura

Para instigar a leitura do livro *A revolução dos bichos em HQ*, inicie o projeto assistindo com os alunos ao videoclipe *Trouble in town* (2019), da banda britânica Coldplay (Disponível em: <<https://www.youtube.com/watch?v=aKlwJROuo-Q>>. Acesso em: 4 ago. 2021). O clipe foi inspirado em *A revolução dos bichos*, de George Orwell, e mostra os animais que moram em uma cidade distópica e exercem funções humanas. Em determinado momento do clipe, um animal em situação de rua aparece lendo *Animal farm*.

Após assistirem, questione à turma qual o livro que aparece no videoclipe e por que esse livro em específico é ressaltado nas imagens. Indague também sobre o que compreenderam do vídeo. Dialogue com os estudantes e permita que eles exponham seus conhecimentos sobre a obra, caso alguém já tenha lido ou tenha informações sobre o livro de Orwell, mesmo sem ter feito a leitura na íntegra.

Em seguida, apresente imagens diversas da obra ou que se relacionam a ela, por exemplo: capas de edições passadas do livro *A revolução dos bichos*, em diferentes línguas; capa do álbum *Animals* (1977), da banda inglesa Pink Floyd; capa do álbum *English Civil War* (1979), da banda inglesa The Clash; cartaz da animação *A revolução dos bichos* (1954), dirigido por John Halas e Joy Batchelor; cartaz do filme *A revolução dos bichos* (1999), dirigido por John Stephenson.

Ressalte como o livro de George Orwell, publicado pela primeira vez em 1945, influenciou e continua influenciando diversas linguagens artísticas devido à profundidade crítica denotada pelo autor em sua escrita. Após essa contextualização, apresente, então, o livro



A revolução dos bichos em HQ, com roteiro de Lillo Parra e ilustrações de Chairim Arrais.

Essa atividade contempla as seguintes habilidades descritas na BNCC para o componente curricular Língua Portuguesa: **EF69LP44**, **EF69LP45**, **EF69LP46**, **EF89LP32**, **EM13LP01**, **EM13LP03**, **EM13LP50** e **EM13LP51**.

Leitura

Com a obra em mãos, leia coletivamente a apresentação do livro, que retoma alguns pontos já discutidos anteriormente e traz novas informações sobre o livro *A revolução dos bichos* e sobre o escritor George Orwell. Solicite que os estudantes folheiem o livro e percebam como as ilustrações são importantes nessa adaptação da obra. Ressalte que a linguagem verbal (texto escrito) e a linguagem imagética (texto visual) se complementam e que é necessário os estudantes lerem simultaneamente o texto verbal e o visual para compreenderem o sentido completo do livro.

Combine com a turma como será realizada a leitura (em sala de aula ou como atividade extraclasse). Depois, faça uma roda de leitura e discuta com os alunos o que compreenderam sobre o livro. Discorra sobre aspectos como: onde se passa a história; o que cada um dos personagens representa; qual a crítica realizada ao regime em questão; como e por que ocorre a aliança entre animais e humanos; a característica de fábula e a polissemia de sentidos que o texto possibilita; os mandamentos da Fazenda dos Animais e a sua transformação a cada novo capítulo; o final da obra (o que os estudantes imaginam que pode ter acontecido).

Dialogue também sobre a experiência de leitura de uma obra literária adaptada para a linguagem dos quadrinhos. Deixe a turma apresentar suas opiniões, a fim de que façam uma apreciação coletiva





sobre a recepção da obra. Além dessas questões levantadas, deixe a turma livre para opinar e apresentar seu ponto de vista e análise sobre a leitura. Lembre-se de solicitar que os estudantes, além de falarem sobre a fábula, também indiquem imagens que chamaram a atenção deles, justificando suas escolhas, pois uma mesma imagem pode gerar leituras diversas por parte da turma e é importante possibilitar o diálogo sobre elas e ampliar as possibilidades de compreensão de cada aluno.

Essa atividade contempla as seguintes habilidades descritas na BNCC para o componente curricular Língua Portuguesa: **EF69LP46**, **EF69LP47**, **EF69LP49**, **EF89LP37**, **EM13LP02**, **EM13LP28**, **EM13LP45** e **EM13LP46**.

Pós-leitura

1. Contexto

Após a primeira leitura e discussão, solicite que a turma faça uma nova leitura da obra, agora com novo olhar e com novas informações após a roda de leitura.

Leia de maneira coletiva o texto “Sobre a obra”, na página 130, e discuta o fato de o livro *A revolução dos bichos* (1945) ter sido escrito para satirizar regimes políticos totalitários por meio da arte literária. Leia também, na página 132, as informações biográficas do escritor George Orwell e auxilie a turma a compreender como as experiências vividas e testemunhadas pelo escritor influenciaram a escrita da obra.

Aproveite a contextualização histórica da criação da obra e da vida de George Orwell e selecione textos científicos sobre a Revolução Russa e sobre os regimes totalitários que marcaram o século XX, como fascismo, nazismo e stalinismo, em diálogo com o currículo da disciplina de História.

Essa atividade contempla as seguintes habilidades descritas na BNCC para os componentes curriculares Língua Portuguesa, História e Ciências Humanas e Sociais Aplicadas: **EF69LP29**, **EF69LP30**, **EF69LP42**, **EF09HI10**, **EF09HI11**, **EF09HI13**, **EM13LP05**, **EM13LP28**, **EM13LP31**, **EM13CHS101**, **EM13CHS102** e **EM13CHS404**.

2. Intertextualidade

Assista com os alunos à animação *A revolução dos bichos* (1954). Discuta com eles quais as similaridades e diferenças entre o filme e *A revolução dos bichos em HQ*. Embora ambos sejam inspirados na obra de George Orwell, são produções artísticas com linguagens diferentes. Além disso, o final da animação possui características específicas que divergem da versão em quadrinhos que leram e que foi inspirada na obra original.

Além de realizar essas reflexões com a turma, aborde sobre outros aspectos, por exemplo: o sentido dos títulos *Animal farm* e *A revolução dos bichos*, destacando que o título em português, de certa forma, oferece um *spoiler* sobre a trama; como se baseiam as alianças diplomáticas entre animais e humanos – relacionadas aos interesses e não às ideias de cada grupo; questione se a alegoria representada no filme restringe-se ao século XX ou pode ser representativa de relações sociais e políticas do século XXI (relembre o videoclipe *Trouble in town* (2019), da banda britânica Coldplay) e outros elementos que possam surgir na discussão.

Essa atividade contempla as seguintes habilidades descritas na BNCC para os componentes curriculares Língua Portuguesa, Arte e Linguagem e suas Tecnologias: **EF69LP21**, **EF89LP15**, **EF89LP26**, **EF89LP32**, **EF69AR03**, **EF69AR32**, **EM13LGG101**, **EM13LGG102**, **EM13LGG202**, **EM13LGG204**, **EM13LGG302** e **EM13LGG303**.



3. História versus ficção

Relembre com a turma como foi o processo que culminou na revolução dos bichos (a insatisfação e a revolta dos animais diante das condições de vida que lhes eram impostas). Após a revolução, foi necessário criar princípios para reger a vida na fazenda e, assim, surgiu o animalismo. Reflita coletivamente como esses princípios foram modificados para atender aos objetivos dos porcos que governavam, saindo de um sistema, a princípio, socialista democrático para o autoritarismo, culminando na destruição do animalismo.

Questione a turma: "Em que medida as leis ou o poder constituinte (Constituição) revolucionam ou alteram uma sociedade?". O objetivo é que os alunos percebam a relação direta das leis que regem uma sociedade com o estilo de governo que está instaurado e como há alterações legais para ações e desmando desse tipo de governo.

Durante essa discussão, resalte que a obra *A revolução dos bichos* é ficcional, mas que se inspirou em situações reais ocorridas no século XX, em especial a Revolução Russa. Selecione textos históricos sobre a Revolução Russa e sobre o stalinismo. Estabeleça as relações de similaridade entre os elementos lidos no texto de Orwell e os fatos históricos que se assemelham ao que aconteceu na Revolução Russa, em 1917, e nos regimes totalitários que a seguiram.

Essa atividade contempla as seguintes habilidades descritas na BNCC para os componentes curriculares Língua Portuguesa e Linguagem e suas Tecnologias: **EF69LP25**, **EF69LP44**, **EF69LP46**, **EF89LP33**, **EM13LGG102**, **EM13LGG202**, **EM13LGG302** e **EM13LGG303**.



4. Vídeo

Após a leitura e a discussão da obra por meio de diferentes linguagens, os estudantes construíram um repertório de informações sobre *A revolução dos bichos*, além do contexto histórico e político de sua criação. Agora, será a vez de mobilizar os alunos a organizarem, de forma sistemática, esses conhecimentos. Para isso, proponha a produção de um vídeo que sintetize as discussões e o percurso do projeto de leitura.

Divida a turma em grupos de quatro a cinco estudantes. Solicite que criem um roteiro para ser apresentado em vídeo. O roteiro deverá conter informações sobre o livro *A revolução dos bichos*, sobre o escritor George Orwell e sobre a metamorfose pela qual o livro passou para ser transformado pelas mais diferentes linguagens artísticas, com ênfase especial a esta edição: *A revolução dos bichos em HQ*.

O vídeo deverá ter de três a sete minutos e utilizar recursos diversos. Os alunos poderão utilizar toda a sua criatividade, adotando o estilo que acharem mais pertinente ao seu roteiro, por exemplo: telejornal, minidocumentário, animação, apresentação, mesa redonda, narração etc. Incentive-os a pesquisarem sobre o estilo de vídeo que poderá ser realizado, auxiliando-os no que for necessário para a elaboração do roteiro.

Essa atividade contempla as seguintes habilidades descritas na BNCC para o componente curricular Língua Portuguesa: **EF69LP08**, **EF69LP12**, **EF69LP36**, **EF69LP37**, **EF89LP08**, **EM13LP11**, **EM13LP15**, **EM13LP17**, **EM13LP18** e **EM13LP21**.



3. Propostas de atividades para os alunos

As sugestões de atividades a seguir podem ser realizadas pelos alunos na sala de aula ou em casa, conforme você, professor(a), julgar mais adequado.

- 1 O porco Major é o personagem que inicia a narrativa, enfatizando como os homens enriquecem em cima dos esforços dos animais. Major afirma: "Nenhum animal da Inglaterra será livre enquanto não nos livrarmos do homem!" O que Major quis enfatizar com essa frase?

Resposta sugerida: espera-se que o estudante compreenda que Major entende que enquanto os homens estiverem próximos, sempre explorarão os animais das mais diversas formas.

- 2 Os porcos logo começam a agir como os homens, explorando os outros animais. Em uma conversa com o cavalo Sansão, o burro Ernesto questiona o porquê de eles estarem trabalhando e afirma: "Os burros vivem muito, Sansão. Você nunca verá um burro morto." O que você entende por meio dessa afirmação?

Resposta pessoal. Espera-se que o aluno relacione a vida do burro à vida de alguém que não se envolve com questões polêmicas no dia a dia, seja por não compreender ou por fingir não compreender, por medo ou por receio de ter que se posicionar diante de determinadas situações.

- 3 Qual personagem mais lhe chamou a atenção ou lhe fez refletir sobre algo? Justifique a sua resposta.

Resposta pessoal. Abra um espaço na aula para que os alunos compartilhem suas respostas.

- 4 Na fábula, são os porcos que inicialmente administram a fazenda e se transformam ao longo do tempo. Nessa alegoria política, quem os porcos representam?

Resposta sugerida: espera-se que o aluno perceba que os porcos representam os tiranos que defendiam sistemas de organização diferentes, mas, com o poder em mãos, demonstram não governar de maneira diferente, seguindo os preceitos dos sistemas já existentes e agindo como eles (há uma semelhança entre homens e porcos no final da trama).



4. Sugestões para o professor

As sugestões a seguir auxiliarão no aprofundamento deste projeto de leitura, instrumentalizando o professor para realizar as propostas e as mediações das atividades.

A ONDA. Direção: Dennis Gansel. Alemanha, 2008. 108 min.

Filme que retrata uma escola, localizada em uma pequena cidade da Alemanha, que resolve fazer um experimento político-social com os estudantes, demonstrando as diferenças da autocracia e da anarquia. Aos poucos, o grupo de alunos que fazem parte da autocracia começam a agir de maneira rivalizadora, uniformizando-se e criando normas e leis específicas para eles, que se autodenominaram “A onda”.

HOBBSAWM, Eric. *Era dos extremos: o breve século XX 1914-1991*. São Paulo: Companhia das Letras, 1995.

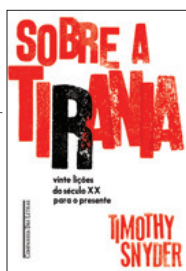
O livro aborda elementos históricos que ocorreram durante o século XX, o qual, segundo Hobsbawm, foi curto, mas repleto de conflitos, desde a Primeira Guerra Mundial, em 1914, até a queda da União Soviética, em 1991. Há também análises de variados elementos culturais que permeiam o século XX.



Companhia das Letras

SNYDER, Timothy. *Sobre a tirania: vinte lições do século XX para o presente*. Companhia das Letras: São Paulo, 2017.

Companhia das Letras



Obra escrita logo após as eleições americanas de 2016, surgiu como *post* no Facebook e, devido à dimensão que tomou, fez com que o historiador Snyder transformasse-o em livro. Organizado em 20 terríveis lições sobre as experiências do século XX que se transformaram em totalitarismo, o livro é um alerta para que não se caia nos mesmos erros do século passado. O historiador cita 1984, de George Orwell, como uma leitura que auxilia na formação de pensamentos contra a tirania.

VAIANO, Bruno. 5 lições que “A revolução dos bichos” nos ensinou. *Galileu*, 17 ago. 2016. Disponível em: <<https://revistagalileu.globo.com/Cultura/noticia/2016/08/5-liceos-que-revolucao-dos-bichos-nos-ensinou.html>>. Acesso em: 4 jul. 2021.

O autor reflete sobre lições importantes que podem ser aprendidas por meio da leitura e compreensão de *A revolução dos bichos*, ressaltando também como a obra influenciou o *rock* e citando diversas músicas e bandas que possuem trabalhos que têm como pano de fundo a obra de George Orwell.

Clique na capa do livro disponível abaixo e adquira o livro nos formatos impresso e digital.

